

Traversées a reçu :

Les recueils suivants :

- **L'aile de la cendre** (*poèmes 1957-2000*), **Jean DIF**, éditions Edilivre Aparis, 2011, 94p. ; 12,50€.
 - *Les poèmes du présent recueil ont été écrits pour la plupart pendant la période qui s'est écoulée entre la parution de **La voix publique**, en 1956, et la publication de **Kaleidoscope**, en 1996. Plusieurs ont paru en revues, d'autres sont inédits.*
Constituant une faible partie de la production de l'auteur, ces poèmes se révèlent un témoignage ; la trace d'une évolution ou plutôt les jalons d'un itinéraire où le poète a pu quelquefois s'égarer dans la forêt des illusions, à la poursuite d'une réalité tissée de remords qui toujours lui échappait, « à la recherche d'une clé ou d'un rossignol qui chanteraient dans ses serrures ».
Tels que de multiples hésitations les ont façonnées, ces poèmes jettent un pont fragile entre deux parenthèses, sur cette large vallée, qui paraît vide et ne l'est pas, que le silence a creusée entre ses années de jeunesse et ses années d'âge mûr.
 - *Jean Dif a publié plusieurs recueils de poésie. Il est également l'auteur d'ouvrages historiques et d'un récit de voyage.*
- **Les âmes petites, Véronique JOYAUX**, poèmes, couverture de Nihad WICHO, éditions Les Carnets du Dessert de Lune, 2011, 62p. ; 11€.
 - *Les poèmes de Véronique Joyaux ont une dialectique de l'approche du temps. Le temps banal qui rôde autour des choses, mais aussi celui qui ouvre sur l'essentiel dans un questionnement.*
Les mots employés sont simples, le poème se déroule, dépouillé et d'une grande rigueur.
Le regard est sans cesse dans la chose regardée, porteuse de mémoire.
Les lieux évoqués sont ceux de la vie quotidienne, et l'on pense à Follain ou à Antoine Emaz.
Les parts d'ombre et de lumière se complètent et s'accordent.
Tout devient évident dans un moment privilégié.

Georges BONNET

- Véronique Joyaux est née en 1953 à Nantes. Elle est enseignante à Poitiers, s'adonne à la poésie et à des compositions textiles (broderies mixtes à partir des

calligraphies d'Hassan Massoudy). Elle aime/souhaite travailler avec des plasticiens et peintres (nombreux textes d'expositions). Elle figure dans l'anthologie de la poésie française, Seghers 2007.

- Nihad Wicho, peintre et calligraphe syrien, originaire d'Aleph, exilé en France depuis 17 ans.
- **Après la bataille, Denis EMORINE**, théâtre, éditions du GRIL, 2011, 29p.
 - Voici donc la sixième pièce de théâtre de l'auteur, joué depuis plusieurs années en France, au Québec et en Russie. Toujours des pièces relativement brèves, parfois même des monologues. Un théâtre situé dans l'aujourd'hui, avec des problèmes sociaux, politiques, mais avant tout psychologiques, rejoignant ainsi la poésie de ce Français d'origine slave, qui vit et travaille en Alsace, mais reste fasciné par l'Europe orientale, la recherche d'identité, le thème du double et la fuite du temps. Ainsi **Après la bataille** est une sorte de huis-clos de plein air, au cœur d'un champ de bataille dévasté, voyant s'affronter parmi les cadavres trois soldats survivants très différents par leur culture et surtout leur manière d'aborder le drame qu'ils viennent de vivre, ou plutôt de subir. C'est un véritable « thriller », comme on dit aujourd'hui, et c'est à peine si la fin, induite par un drame extérieur, permet de comprendre l'horreur qu'ont vécue les trois protagonistes.
 - Denis Emorine, né à Paris en 1956, enseignant en Alsace, écrit aussi bien poésie, théâtre, réflexions ou même aphorismes. Plusieurs de ses livres ont été traduits en publiés aux USA. Rédacteur en chef de la revue roumaine « Cronica », il a entre autre obtenu le Prix international « Félie Fillochta » en 2004 et le Prix de Poésie du Var en 2009.
- **Les aubes étonnées, Yvon LAURENT**, poèmes, Michel Frères, 2011, 75p.
- **L'avaloir des chimères, Guy BEYNS**, poèmes, l'Arbre à paroles, 2011 ; 5€.
 - Guy Beyns semble éviter la ville, la faconde, la mort ; il préfère les silences, les espaces blancs qui emplissent la page, il cherche dans les recoins des greniers de l'enfance des mots, rares et impatients, dépouillés de leurs lieux communs, qui disent l'essentiel de la vie, loin du monde et de ses foutaises. Dans sa quête de la parole égarée, le poète cherche le feu, c'est-à-dire une rencontre avec le monde, mais il est souvent/ couvreur de cendres// sous les

cendres/ couve la flamme/ puis le brasier/ chauffe les paumes// parfois les mue/ en caresses

*Sur les chemins de l'écriture, entre joie et lassitude, le pérégrin marche comme on rit/ à la frange des mots. Entre les mots de **L'avaloir des chimères**, j'ai cru entendre bruire la poésie.*

Alain DANTINNE

- Né à Uccle en 1943. Ancien professeur auprès d'adolescents en difficulté, se consacre actuellement à l'expression littéraire et plastique. A collaboré à plusieurs revues littéraires. A obtenu plusieurs prix et distinctions en Belgique comme en France.
- **Calendrier improbable**, Patrice BOURET, éditions de l'Atlantique, collection Phoibos, 2001 ; 30p. ; 12€.

➤ Je suis comédien, mais j'ai rencontré la poésie avant le théâtre.

Les livres ont été présents très tôt, comme un paradis perdu dans Le Grand Meaulnes ou le jardin de L'Ane culotte ou le Jardin d'Hyacinthe chez Bosco. Ce pays d'où l'on vient est venu plus tard, car, bien qu'étant né en Avignon, je ne connaissais pas encore la Cité des Papes, ni le théâtre.

Ayant enfin chaussé mes cothurnes en commençant par Molière, j'ai bourlingué au théâtre depuis Labiche jusqu'à Brecht, de Jarry à Mouloudji. Et j'ai bien entendu servi la poésie plusieurs fois et tout particulièrement avec un spectacle intitulé Maintenant les poètes chantent, et en effet la voix, c'est le chant...

Et je poursuis ma quête en écriture : poésie, nouvelles et un projet de roman...

Patrice BOURET

➤ Dans ce carrousel des mois qui s'égrènent s'invitent des mémoires enfouies et le poids de vie d'un homme.

Silvaine ARABO

➤ Décembre

Les jouets d'une fin d'année sont l'exaspération inutile d'un coffret de souvenirs perclus de regrets perpétuels. On y remue, on s'y agite et les tourbillons incessants restent les images assommantes d'une danse macabre dans une saison bizarre et bigarrée de faux lampions et de bougies vacillantes. Sautez, danser, embrassez les nouveautés, vous verrez bien si le petit amour-propre de chacun y trouve son compte. Il faut dire les hauts faits, mais on ne trouve pas les mots. Un ivrogne trouverait peut-être, mais de grâce, pas de fête qui tourne au vinaigre pour cause de

boisson qui fut capiteuse et qui vous laisse quelques acidités en souvenirs de rencontres avortées.

Patrice BOURET

- **Carnet de têtes d'épingles**, Jean-Claude MARTIN, poèmes, illustrations de Claudine GOUX, éditions Les Carnets du Dessert de Lune, 2011, 97p. ; 12€.

○ *Voyage au centre de l'insatisfaction sans ceinture de sécurité, sans échappatoire, sans autre perspective que « tourner en rond », sans espoir de retour... Vous êtes dans la vie, mieux dans la poésie : celle de Jean-Claude Martin. Voulez-vous une consolation ? Elle sera plus coupante qu'un bris de verre. Attendez-vous un sursis ? Rien de plus infime qu'une existence : « un seul corps, une seule vie et un clou rouillé dans la mémoire... » « Cherchez l'épingle » conseillait le philosophe Alain, ici c'est toute une pelote qui blesse : l'amour agite ses clochettes évanescantes et ses regrets éternels, le rameur solitaire dépérît sur sa goutte d'eau, solitude et relation sont des duettistes piteusement enfarinés et le temps nous fait cette tête. – Certes les courbes de la terre sur lesquelles nous pédalons vent debout peuvent être belles – ... Ce n'est pas dit avec véhémence mais avec une délicatesse exquise, un raffinement pudique, un humour de bon aloi. A l'acmé de la détresse ordinaire, pour ne pas en faire un drame, préférez la compagnie d'un « désillusionniste » : mieux qu'un dictame, presque une ascèse.*

Jean-Pierre GEORGES

- Jean-Claude Martin est né en 1947 en Charente. Il a travaillé jusqu'en 2007 comme conservateur à la bibliothèque universitaire de Poitiers. Depuis 2006, président de la Maison de la Poésie de Poitiers. Une quinzaine de livres de poésie.
- Claudine Goux est née en 1945 à Niort. Elle a illustré chez divers éditeurs de nombreux recueils consacrés à un poète, souvent un poète ami. Exposée depuis 1980 en France et à l'étranger.
- **Le chien dont je te parle**, poèmes de Sébastien COLMAGRO, images de Valère MOUCHET, éditions Librairie-Galerie Racine, 2010. La présente édition inclut un disque compact des textes, lus par Philippe VALMONT, mis en sons par Emmanuel Lorien SPINELLI.
- **Dans ce qui nous danse**, Pierre SCHROVEN, poèmes, L'Arbre à paroles, 2011 ; 7€.

- **Dans ce qui nous danse** évoque un vertige où le poète tombe de lui-même en lui-même, dans un dédoublement, état second dont il ne veut s'absenter puisqu'il y vit à l'intérieur de son énigme, passe comme l'enfant d'un seul coup/ Du côté de ce qui n'est pas pour joindre un idéal absolu, pas loin de la spiritualité amérindienne, et y demeurer dans les jardins d'une liberté amoureuse. Démarche âpre, d'une violence contenue, où il refuse de devenir celui que les autres veulent qu'(il soit) et jusqu'à l'envie morbide d'être quelqu'un. Et dès lors il se fraie un chemin/ A travers les hautes herbes d'une langue/ Où l'inespéré se détend en silence, une poésie qui progresse hors tout souci, brise les barreaux de l'espace, illumine l'arrière-pays des yeux et, pris d'une danse soudaine, ses mots trouvent leur raison d'être/ Dans l'effeuillage de tes mains sur ma peau. *Le livre d'une quête spirituelle.*

André DOMS

- Poète et critique, Pierre Schroven est né à Charleroi et a une formation de bibliothécaire-documentaliste dans le cadre de laquelle il a organisé des ateliers d'écriture en partenariat avec des musées, des écoles et maisons des jeunes afin de promouvoir la lecture dans les milieux socialement défavorisés. Il est membre du comité de rédaction de la revue de l'Arbre à paroles (Amay, Belgique).
- *Ecrire c'est disperser des ombres
S'en aller comme on peut
Par une porte dessinée dans l'air
Pour s'habiller du corps d'une liberté
S'écoulant comme une rivière
dans l'infini du monde*

*

*Un cri d'oiseau traverse la clairière
Et le soleil dans mon écriture prend la parole
Brille à travers les mots
Qui trouvent leur raison d'être
Dans l'effeuillage de tes mains
Sur ma peau*

*

*Celui qui écrit
Cherche en tous lieux un mot
Dont l'œil animal n'aime que les détours
Et ouvre à l'infini l'angle d'une vision
Faisant éclater les barreaux de l'espace*

- **Enjambées, Monique THOMASSETTIE**, poème en mouvements, éditions M.E.O., 2012, 136p. ; 18€.
&
- **Vertige descendant, Monique THOMASSETTIE**, poèmes et dix œuvres plastiques, éditions M.E.O., 2012, 109p. ; 17€.

- *Ecrivain et artiste plasticien, Monique Thomassettie est l'auteur de plus de quarante ouvrages (poésie, contes et nouvelles, roman, théâtre) dans lesquels elle « vivifie mythes et symboles en les variant, en les mouvementant ». Certaines de ses œuvres ont été traduites en bosniaque, croate et anglais.*
- *Monique Thomassettie nous donne une vision du monde qui dépasse et transfigure le réel, mais par là-même, elle nous invite à jeter un regard « différent » sur ce monde et ainsi à enrichir et nuancer notre perception du réel.*

Renée LINKHORN, in *Antemnae*, Rome

- *Ces deux recueils forment un diptyque et mettent le poème « dans tous ses mouvements ». Le premier volet, **Enjambées**, se déroule en trois parties : « L'enjambée intérieure », « Cadence d'une méditation » et « Sur la braise et sur l'eau ». Dans le second, **Vertige descendant** suivi de **Au creuset de mes tourbillons**, le mouvement est essentiellement vertical. Des œuvres plastiques de l'auteur sont reproduites dans les deux ouvrages.*
- *Au-dedans
l'évasion
Au détour onirique
d'une allée inconnue
où le cycle n'a plus cours
Même si
à ras d'argile
l'enjambée aérienne
traîne la plume*

*Point de chute
Quel point de sonorité
à la fois amorti et amplifié
par l'humide écho
de monts battus d'embruns ?
Chuter dans la montagne,
c'est tomber
de très haut !
Mais pas si bas que ça !*

- **GM** suivi de **Griffures minérales**, **Danielle TERRIEN**, poèmes, éditions de l'Atlantique, collection Phoibos, 2001 ; 50p. ; 14€.

➤ *Danielle Terrien, née en 1951, vit et travaille à Paris. Commence à publier en 1993 dans la revue La Sape, puis dans d'autres revues. Publication intégrale de quatre recueils dans des revues. A publié par ailleurs des recueils aux éditions Encres Vives, La Bartavelle, Pré # Carré, La Porte et Ficelle.*

➤ *De petits textes forts, aux images suggestives, dont l'écriture parfaitement maîtrisée vient traquer la mémoire ou bien nous dire la douleur, la peur, l'espoir aussi... en somme le vrai poids de la vie !*

Silvaine ARABO

➤ *Vous à l'étable
mastiquez les images colorées :
belles colombes au jardin
attendant la becquée des arbres.
Abeilles des corolles
myosotis
lilas.*

*

*Casser le lien
briser la pierre
où boivent les statues.
Retrouver le noeud
des trois portes
avant l'éclat
le premier.*

Danielle TERRIEN

- **Les Impurs**, **Caroline BOIDE**, roman, Serge Safran, 2011, 159p. ; 15€.
- *Alger, fin des années cinquante. Malek, jeune musulman, n'a d'autre religion que celle des livres. David est un ébéniste juif de Batna. Ensemble ils vont vivre un amour fou alors que s'installe la guerre civile. Si Malek est décidée à vivre sa passion jusqu'au bout, David, lui, reste plus perméable au nouvel ordre du monde.*
Loin des images sépia de l'Algérie de l'époque, Les Impurs lève le voile sur ce bastion de paix millénaire entre juifs et arabes, fait de jours communs et bariolés, éclaire à sa

manière notre présent et ce que l'on nomme à tort l'entente impossible.

Dans ce roman d'une grande sensualité, Caroline Boidé nous montre combien par-delà la disparition et la guerre suffocante, écrire ouvre une espérance inouïe d'entendre les voix qui se sont tuées et de voir enfin sans limites.

*Caroline Boidé est une jeune femme de trente ans, née d'une mère juive d'Algérie et d'un père originaire de France. **Les Impurs** est son deuxième roman.*

- *Caroline Boidé, à l'aube de ses trente ans, donne une voix lyrique et vibrante à ses personnages, habités d'un amour utopique, aux frontières du mystique. De ces alliances des âmes, par-delà les corps, que rien ne peut rompre.*

Véronique ROSSIGNOL, Livres Hebdo

- **Poèmes d'azur & Grondements de soleil, Chris BERNARD,** éditions Poésie vivante, 2011, 52p. ; 8€

- *Il fait si bon ce soir, ma douce,
Que l'automne est au mont Serein
Et sur la fontaine de mousse :
La Provence t'appelle : VIENS !*

Chris BERNARD, extrait de l'Appel,
publié dans **Le vol des abeilles**

- **Rouge au bord du fleuve, Corinne HOEX,** éditions Bruno Doucey, collection Embrasures, 2012 ; 6,10€.

- *Le fleuve qu'évoque le recueil de Corinne Hoex, quel est-il ? Sans jamais le nommer, les courts poèmes du recueil permettent de l'identifier puisque la Barthelasse,*

Les revues suivantes :

- **Les Amis de Thalie** n°70, 4^{ème} trim. 2011, 100 p.A4
Revue littéraire et picturale
La Valade à F-87520 VEYRAC
lesamisdethalie@voila.fr –
(Nathalie LESCOP-BOESWILLWALD)

- *... Prenons notre destin en main, ne laissons pas les gouvernants nous dicter notre façon de penser, agissons pour que l'avenir s'éclaire un tant soit peu, sourions à l'autre, retrouvons le goût du partage, vivons sans cette peur atavique du lendemain... apprenons à faire la part des choses, à revendiquer une opinion qui nous soit propre et non imposée !...*

- **Art et poésie de Touraine** n° 207, hiver 2011, 62 p.A4
Appt 907, 1, rue Raoul Dufy à F-Chambray Lès Tours
catpoesie.touraine@free.fr
(Catherine BANKHEAD)
 - ... *J'espère que nous poursuivrons encore longtemps cette tâche commune de faire vivre une revue qui croit aux poètes et tente d'exprimer sa foi en l'homme, à travers des textes sans doute très divers..., mais c'est ce qui fait une partie de son charme.*

Catherine BANKHEAD

- **Le Bibliothécaire**, 4^{ème} trimestre 2011, 92 p.A5
Bulletin trimestriel qui recense et commente les dernières parutions
Association des Bibliothèques Belges d'Expression Française
rue de Bruxelles, 87 à B-1470 GENAPPE
dagneau.michel@skynet.be
(Michel DAGNEAU)
- **Bleu d'encre** n° 26, 54p. A5, hiver 2011
Revue littéraire en Haute-Meuse
43, rue d'Anseremme a B-5500 Dinant
(Claude DONNAY)
- **La braise et l'étincelle** n° 97, 15 janvier 2012, 24 p.A4
Journal bimestriel indépendant au service de la francophonie (arts – lettres – poésie – échos) –
7/2 rés. Marceau-Normandie, 43, avenue Marceau à F-92400 COURBEVOIE –
yvesfred.boisset@papus.info
(Annie et Yves-Fred BOISSET)
- **Comme en poésie** n° 48, décembre 2011, 68 p.A5
Revue trimestrielle de poésie
2149, avenue du Tour du lac à F-40150 HOSSEGOR
j.lesieur@orange.fr
(Jean-Pierre LESIEUR)
- **Debout les mots** n° 43 et 44, 4^{ème} trimestre 2011 et 1^{er} trimestre 2012, 6p.A3
Périodique d'information trimestriel de la Maison du Livre
rue de Rome, 28 à B-1060 BRUXELLES
info@lamaisonduivre.be
- **Eclats de rêve** n° 50, décembre 2011, 18p. A5 ; 3€
Revue littéraire trimestrielle
14, rue de la Glacière à F-81600 GAILLAC

(Martine OULES)

- **Expression / Les Adex** n°46, janvier 2012, 12p. A4
30, rue René Delorme à F-60800 ROUVILLE
(Jean-Pierre HANNIET)
info@lesadex.com
- **Le Gletton** n°429, décembre 2011, 20 p. 16X24
Mensuel de la Gaume et d'autres collines
28, rue Saint-Martin à B-Villers-sur-Semois
secretariat.gletton@gmail.com
(Michel DEMOULIN)
- **Inédit nouveau** n° 254, janvier-février 2012, 32 p.A4
Mensuel littéraire des Editions du Groupe de réflexion et
d'information littéraire (GRIL) ne publiant que de l'inédit
avenue du Chant d'Oiseaux, 11 à B-1310 LA HULPE
0032 (0) 2 652 11 90
(Paul VAN MELLE)
- **Lecture et tradition** (nouvelle série) n°8, décembre 2011 &
9, janvier 2012, 36p.A5
Bulletin littéraire contrerévolutionnaire
BP 1 à F-86190 CHIRE-EN-MONTREUIL
sadpf.chire@gmail.com
(Jean AUGUY)
- **Lectures françaises** n° 656 & 657, décembre 2011 & janvier
2012, 64 p.A5 – Revue mensuelle de la politique française
Nicolas Sarkozy nous conduit dans l'impassé
Sortir de l'euro : pourquoi pas ?
BP 1 à F-CHIRE-EN-MONTREUIL
sadpf.chire@gmail.com
(Jean AUGUY)
- **Libelle** n° 229 & 230, décembre 2011 & janvier 2012, 6 p.
A5 - Mensuel de poésie
116, rue Pelleport à F-75020 PARIS
pradesmi@wanadoo.fr
(Michel PRADES)
- **Microbe** n° 68(+1), novembre-décembre 2011, 24 p.A6
Opus névrotique ?
Launoy, 4 à B-6230 PONT-A-CELLES
ericdejaeger@yahoo.fr
(Eric DEJAEGER)
 - accompagné du MI(ni)CROBE n° # 31 : **Le coco bel œil du net, Fabrice MARZUOLO**
 - *Fabrice Marzuolo a fermé un blog qu'il nourrissait copieusement pour se lancer dans le*

*revuisme avec **L'autobus**, revue artisanale qui ne fait pas dans le gnangnan. Qui est Fabrice Marzuolo ? Le personnage est difficile à cerner et ne semble pas vouloir se laisser encercler comme jadis les gentils cow-boys attaqués par les vilains indiens. Je le verrais d'ailleurs bien mieux en vilain indien, tiens, qu'en gentil cowboy ! Il a la hargne, la haine, la colère ! Les éditions Microbe sont heureuses de publier ce texte qui mélange prose et poésie, haine et amour.*

Eric DEJAEGER

- **Nouveaux délits** n°41, janvier à mars 2012, A5
Revue de poésie vive
Létou à F-46330 ST CIRQQ-LAPOPIE
nouveauxdelits@orange.fr
(Cathy GARCIA)
- **Pages insulaires** n°22, décembre 2011, 32 p. A4
Bimestriel perméable aux idées
Les armes ou l'écriture ?
3, impasse du Poirier à F-39700 ROCHEFORT-SUR-NENON
(Jean-Michel BONGIRAUD)
- **Poésie sur Seine** n°77-78, été/automne 2011, 140p. A5
Revue trimestrielle d'actualité poétique
Jean-Paul Mestas ; Floraison de poèmes ; Marceline Desbordes-Valmore, par Antoine de Matharel
13, Place Charles de Gaulle à F-92210 SAINT-CLOUD
(Pascal DUPUY)
- **Portique** n° 84, octobre 2011, 56 p.A5
Revue de création poétique, littéraire et artistique
Mairie à F-84110 Puyméras
<http://portique.jimdo.com>
<http://poesievivante.canalblog.com>
(Chris BERNARD)
- **Résonance générale** n° 4, automne 2011, 128p. ; 12€
Cahiers pour la poétique
Commencements en terrains vagues
35, Chemin de l'Arc à F-14000 CAEN
serge.martin@unicaen.fr
(Serge MARTIN)
- **Revue indépendante** n° 332, 1^{er} trimestre 2012, 54p. 15X24
Résidence B, 24, rue Saint-Fargeau à F-75020 PARIS
sje_ri@yahoo.fr
(Jeannine-Julienne BRAQUIER)

- **Rose des temps** n° 7, automne 2011, 32p. A5 ; 5€/n°.
Revue de l'Association Parole & Poésie
Patrick LAGOUTTE
7, villa Frédéric-Mistral à F-75015 PARIS
(Patrick PICNOT)